

CURRER BELLOVÁ:

SIROTEK LOWOODSKÝ

DÍL TŘETÍ

PŘELOŽIL DR. KAREL FUNK

"Nepohlédl jsem si ho blíž."
 "Pohlédl, pane Riversi?"
 Skoro se lekl náhle a zvláštní úševností, hleděl na mne s úžasem. "Oh, to není ještě nic," šeptala jsem si uvnitř. "Nedám se zarazití trochou příkrosti na vaší straně; jsem hotova jíti značně dál." Pokračovala jsem: "Vy jste si jej prohlédl z blízka a bystře; ale nemám nic proti tomu, abyste se naň opět podíval," a vstala jsem a vložila jej do jeho ruky.

"Je to dobře provedený obraz," pravil; "velmi jemná, jasná malba; velmi pěkná a spravedlivá kresba."
 "Ano, ano; to vše vím. Ale co se týče podoby? Komu je podobná?"

Přemohl jsem váhání a odpověděl: "Slečna Oliverová, předpokládám."
 "Ovšem. A nyní, pane, bych vás odměnila za přesné uhádnutí, slibuji, že vám vymaluji pečlivý a věrný duplikát zrovna tohoto obrazu, s tou podmínkou, že uznáte, že uznáte ten dar za přijatelný pro sebe. Nechej nadarmo mořiti svůj čas a hmožditi se nabídkou, kterou byste měl za bezcennou."

Stále se díval na obraz; čím dle naň hleděl, čím povějši jej držel, tím více zdál se po něm toužiti. "Je to jen podoba?" šeptal. "Oko jest dobře vymalováno, barva, světlo, výraz, vše dokonale. Ona se usmívá!"

"Těšilo anebo bolelo by vás míti podobnou malbu? Rekneťte mi to. Až budete na Madagaskaru nebo v Kapsku či v Indii, poskytnu vám účely, budete-li míti s sebou tu památku? Či pohled na ni vyvolá u vás vzpomínky hojně a zarmoucející?"

Nyní pokradmu zdvihl zrak; pohlédl na mne nerozhodně, v rozpátech; opět prohlédl obraz.
 "Že bych jej rád měl, to je jisté; zdání by to bylo rozvážlivé či moudré, jest jinou otázkou."

Od té chvíle, jak jsem zjistila, že Růžena skutečně jej miluje a že její otec sotva by odporoval snátku s ním, tu já — jsouce měo předpojatý názor než John — silně jsem byla nakloněna v srdeci svém přimlouvati se za jejich spojení. Zdálo se mi, kdyby stal se majitelem velikého jmění pana Olivera, že by mohl s ním učiniti zrovna tolik dobra, jako kdyby šel a pod tropickými sluncem vykládal svůj věhlas do vednutí a svoji sílu do zahynutí. V tom přesvědčení jsem odvětila:

"Pokud vídím, bylo by moudřejším a rozvážlivějším, kdybyste si vzal k sobě hned ten originál."
 Zatím usedl; obraz měl položený před sebou na stole a podpíraje čelo oběma rukama, zadíval se radostně do něho. Poznala jsem, že neměl nyní ani hněvu, ani strachu nad mou opovržlivostí. Dokonce jsem spatřila, když je tak směle oslovou o předmětu, který měl za nepřístupný — když slyšel, jak svobodně se s ním jedná — že počal cítiti novou jaksi radost — neočekávanou úlevu. Zdržliví lidé často skutečně mají zapotřebí smělého rozhovoru o svých citech a strastech spíše, než lidé rozpuštění. Ten nejpršnější hleděl stokrát. Jest přece jen člověkem, a "vrazit" statečně a s dobrou vůlí do "tichých vod" jejich duší, býva často získáním si prvního jeho povědku.

"Ona vás má jistě ráda," pravila jsem, stojíce v zadu za jeho sedadlem, "a její otec si vás váží. Nad to je to spanilá dívka — trochu bezmyšlenkovitá; ale vy máte dosti myšlenek za vás oba dva. Měl byste si ji vzít."
 "Má mne opravdu ráda?" tážal se.

"Zjistíte, více, než koho jiného. Mluví o vás ustavičně; není člověka, v kterémž tolik záliby anebo o kterémž se častěji zmiňuje."
 "Ona vás má jistě ráda," pravila jsem, stojíce v zadu za jeho sedadlem, "a její otec si vás váží. Nad to je to spanilá dívka — trochu bezmyšlenkovitá; ale vy máte dosti myšlenek za vás oba dva. Měl byste si ji vzít."
 "Má mne opravdu ráda?" tážal se.

"Zjistíte, více, než koho jiného. Mluví o vás ustavičně; není člověka, v kterémž tolik záliby anebo o kterémž se častěji zmiňuje."
 "Mluvíte dosti chladně, avšak stejně trpíte, nechtě se."
 "Ne. Hlubněji trochu, je to starostní u svůj program dosud neupravený — o svůj odjezd, ustavičně odkládá. Teprve dnes ráno dostal jsem zprávu, že nastupuje, jehož příchod jsem tak dlouho očekával, nemůže nahradit mne dříve, než uplynou ještě tři měsíce, a možná, že se tři měsíce rozšíří na šest."

...něco rozšíří na šest."
 "Chvíjete se a zardíváte se, kdykoliv slečna Oliverová vkročí do úběhy."
 Opět výraz úžasu přelétl jeho tvář. Nepomyslil si, že žena by se odvážila takto mluvit k muži. Co mne se týče, cítila jsem se doma v takovém druhu hovoru. Nemohla jsem nikdy ustati v rozmluvě se silnými, četnými a vzdělanými lidmi, ať muži nebo ženami, dokud jsem nepřešla zevnější hrady konvenční zadržlivosti a nepřekročila práh nedůvěry a nedohla si místa přímo v jeho srdcích.

"Vy jste prazvláštní," pravil, "a bez házně." Jest cosi statečného ve vašem duchu, jako něco pronikavého ve vašem zraku; ale dovolte, abych vás ujistil, že statečnost nedobře vykládáte si moje vzrušení. Máte je za hlubší a moenější, než jest. Poskytujete mi větší údel sympatie, než k jakémukoli údelu spravedlivý nárok. Když se červenám a chvěji před slečnou Oliverovou, nelituji sebe. Uklidím se slabostí. Vím, že není uklidit, jeť pouhou horečkou těla a nikoli zachvatem duše. Ta jest zrovna tak stálá jako skála pevně vsazená do hlubin neklidného moře. Věřte, že jsem — chladný, tvrdý muž."
 Usmála jsem se nedůvěřivě.

"Dobyla jste si mé důvěry rázem," pokračoval, "a tu osvědčím k vám nyní naprosto. Jsem prostě ve svém původním stavu — zbaven onoho krví zbarveného lidstva, jímž křesťanství pokrývá lidskou vadu — chladný, tvrdý, etičnostivý muž. Jedně přirozená náklonnost ze všech citů má trvalou moc nade mnou. Rozum, ne cit, jest mým vůdcem; moje etičnost jest neobmezena, moje touha vyniknouti výše, vykonati více, než ostatní, jest nekojná. Čím vytrvalost, tvrdošíjnost, píli, vloh, protože to jsou prostředky, jimiž lidé dosahují velikých činů a vystupují ke vzdušným výšinám. Sleduji váš postup se zájmem, poněvadž mám za se zájmem, poněvadž vás mám za proto, že mám hluboký soucit s tím, co jste prodělala či co dosud snáštíte?"

"Vyřídil byste se jako pouhý pohanský mudrce," pravila jsem. "Nikoli. Mezi mnou a deistickým (tolik, co pohanským) mudrcem jest tento rozdíl: já věřím, a věřím v Evangelium. Chybila jste ve svém přivlastnění. Ne jsem pohanem, ale křesťanským mudrcem — přívržencem družiny Ježíšovy. Jakožto Jeho žák přijímám se své Jeho čisté, Jeho milosrdné, Jeho dobrotné učení. Hájím je, a přísahal jsem, že je budu rozšířovat. Zvykl jsem od mládí náboženství, ono vzdělalo mé původní sehopnosti takto: s málé sazeničky přirozené náklonnosti vyvinul se rozložitý strom lidumilství. Z divokého tuého kořene lidského práva vypěstilo pravé et božské spravedlnosti. Ze žádostivosti nabýti moci a slávy pro své ubohé "já" vytvořilo žádost rozšířovati království Páně, dobytí vítězství pro znamení kříže. Tolik učinilo pro mne náboženství, obrátivši původní látku k tomu nejlepšímu úspěchu, vytrhávající a vyveřivší mou povahu. A je nemohlo vymýtiti ducha, jenž má přirozené náklonnosti; ty nebudou vymytěny, leda, až toto smrtelné vkročí do věčnosti."

"To říká, vzal klobouk, který ležel na stole vedle obrazu. Jest jednou pohlédl na podobiznu."
 "Jest spanilá," zašeptal. "Měla by se jmenovati rádi světa, opravdu!"

"A nesmím vám vymalovati podobu?"
 "Cui bono? (K čemu?) Ne."
 Zastřel obraz archem tenkého papíru, na kterém jsem uvala při malování podepřenou ruku, a by se obraz nepošpinil. Co náhle zahlédl na tomto čistém papíře, bylo mi nemožno říci, ale něco ztulo jeho zrak. Chvatně vzhledl vzhůru; díval se pak do rohu; na to vrhl na mne pohled nevášalově zvláštní a nepochopitelný, pohléd, který se sdílá pronikati a bedlivě si všimati všech podrobností na mé postavě, obličej, a obleku; neboť pronikl mne rychle a ostře jako blesk. Jeho rty se rozestýkly, jakoby k slovu, ale zarazil se a spolk slovo, jež chtěl vyslovit.

"Co se stalo?" tážala jsem se.
 "Docela nic," usmála odpověď; a jak vrátil papír na původní místo, spatřila jsem, že obrátiv se trhl úský prouček od kraje. Ten zmysel v jeho rukavici; na to kývilu spěně hlavou a dav "dobry večer," zmizel.

"Ne!" zvolala jsem, prohlížeje bedlivě papír; "tohle ale přesahuje všecky meze!"
 Ačkoli vyšetřovala jsem ten papír bedlivě, neviděla jsem na něm něho kromě několika umoučených kaněk barvy tan, kde jsem zkoušela odstín barvy. Uvažovala jsem o tom tajemství několik minut ale shledávajíc je nerozluštělným a jsouce jista, že nemůže býti velkého významu, nechala jsem toho a brzo na vše zapomněla.



50,000 KNIH

Uplně Zdarma

Je to závažná kniha a posílá se POUZE MUŽŮM. Ona vám poví prostou, pochopitelnou řečí, jak lze vyličití ztracenou možnost, otravu krve či syfilis, ztrátu životní síly, újedy, nezáživnost, žaludční, jaterní, ledvinové a měchýřové neměny, revmatism, kapavku a nové chycené nemoci, sílenou roury močové a všechny nemoci, vlastní mučím, ve vašem vlastním domově, privátně, tajně a za velmi nízkou cenu. Tato bezplatná kniha vám poví, proč trpíte a jak můžete se trvale vyličití. Obsahuje celé skladité vědomosti — právě to, co každý ženatý i svobodný muž měl by vědět. Tato kniha byla sepsána lékařem, který věnoval léta studiu a zkoumání těchto zvláštních nemocí.

Patujte, že se posílá naprosto zdarma, vyplácně, v prosté zapečetěné obálce. Neplatíte žádných peněz — pouze napíšete zřetelně svojo jméno a adresu na spodní kupon a pošlete nám jej ještě dnes.

KUPON NA BEZPLATNOU KNINU.

DR. JOS. LISTER & CO.
 B. 707-77 Fifth Ave., Chicago.

Přímě: Dle vašich nabídek byl byst posílen, kdybyste mi poslal úplné zdarma jednu z vašich bezplatných knih pro muze.

Jméno.....
 Ulice a číslo.....
 Město..... Stát.....

nutné něco říci, tážala jsem se ho teď, zdali cítí zimu ode dveří, které byly za ním.
 "Ne, ne!" odvětil krátce a poněkud důrazně.
 "Nu," uvažovala jsem, "nečekal bych, buď třeba; nechtím té teď o samotě a vrátím se ke své knize."
 (Pokračování.)

Kavárna a Restaurant SLAVIE

Pravá česká kuchyně.

Krajanům zavítávám do Omaha by mohu posloužiti čistými pokoji. Vše úplně nové zařízení. Proti "Pokroku" "Západu".

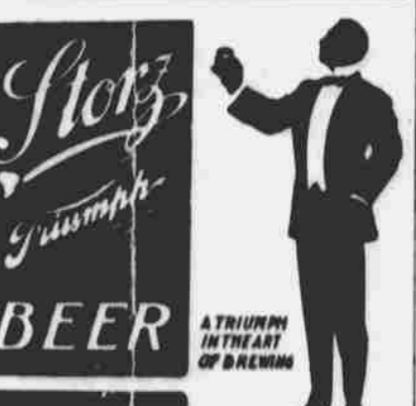
FRANK BOUTIN, majitel.

Moderně zařízený a největší řeznický a uzenářský závod vlastní nejstarší řezník,

V. F. KUNCL,

č. 1244 So. 13th St., Omaha.

Má na skladě vždy velké zásoby čerstvého různého masa, jakož i znamenitých domácích uzenářských výrobků. Ceny levnější nežli kdekoli jinde. Zboží možno objednatí telefonem: Douglas 1198.



STOUT BEER

A TRIUMPH IN THE ART OF BREWING

Chceme Vám prodatí dříví pro Váš dům a stáj.

Laciné dříví

Pošlete Váš rozpočet k bezplatnému uvážení

Pište si o ceně materiálu dovezeného až na Vaši stanicí

HOWLAND LUMBER CO.
 517 No. 24. St. So. Omaha Neb

Zkoušení očí

a přispůsobování brýlí vykonávám s největší přesností, což mohu dovéřiti množství krajanů, jejich přiznání jsem dosahil dlouholetou zkušeností a uspokojením.

Ceny mírné.

CHAS. J. VLACH
 graduovaný optik
 824 Brandeis Bldg.
 Hodiny od 9 ráno do 5 večer. Večer a v neděli dle újednání.
 TEL. TYLER 1023

F. J. KUGLER

vykonává práci zednickou, jakož i pláštýkov, cementové chodníky a schody, cisterny a všece vše, co do oboru toho spadá. Rychle a za ceny nejmnější. — Za práci v každém ohledu se ručí!

2517 Jižní 12. ulice,
 OMAHA : NEBRASKA.
 Volejte telefonem: Douglas 7446.

Chcete se naučiti

anglicky za tři měsíce? —
 Objednejte si u nás učeb-
 nici profesora Zmrhala:

'Anglicky snadno'

Pouze 50c, poštou 55c

POKROK PUBLISHING CO.,
 1417-19 So. 13. Str., Omaha, Nebr.

3 IN ONE OILS.

CLEANS. POLISHES.
 PREVENTS RUST.

3

3-in-One is a light, pure oil compound that never gums. 3-in-One lubricates perfectly sewing machines, typewriters, bicycles, locks, clocks, guns, lawnmowers—everything that ever needs oiling in your home or office. No grease. No acid. A little 3-in-One on a soft cloth cleans and polishes perfectly all veneered or varnished furniture and woodwork. Sprinkled on a yard of black cheesecloth it makes an ideal Dustless Duster Cloth. 3-in-One absolutely prevents rust on gun barrels, auto fixtures, bath room fixtures, gas ranges, everything metal, indoors or out, in any climate. It sinks into the unseen metal pores and forms a protecting "overcoat" which stays on. Free—3-in-One—Free. Write today for generous free bottle and the 3-in-One Dictionary of hundreds of uses. 3-in-One is sold in all good stores in 3-ounce bottles: 10¢ (1 oz.), 25¢ (3 oz.), 50¢ (5 oz., 1/2 pint). Also in new patented Handy Oil Can, 25¢ (3 1/2 oz.).

3-IN-ONE OIL COMPANY
 43 1/2 Broadway New York City

Pozor na zrak!

Měla na oči připravujeme dle nejnovější metody. Máte-li slabý zrak, neodkládejte to, bude to jen ku Vašemu prospěchu.

Bolesti hlavy, závrat od stran často dobře přispějí bez brýlí.

Tisíce lidí jsme uspokojili. Ceny mírné. 20 1/2

A. Cocha & Oldřich Cocha,
 registrovaní
 oční optikové
 1248 So. 13. Street, Omaha